



**RADA
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel 16. října 2012 (23.10)
(OR. en)**

14790/12

**Inte rinstituční spis:
2012/0065 (COD)**

**MAR 123
TRANS 327
SOC 816
CODEC 2348**

ZPRÁVA

Odesílatel: Generální sekretariát

Příjemce: Rada

Č. návrhu

Komise: 8241/12 MAR 38 TRANS 106 SOC 242

Č. předchozího

dokumentu: 14489/12 MAR 118 TRANS 316 SOC 800 CODEC 2282

Předmět: **Příprava zasedání Rady pro dopravu, telekomunikace a energetiku
konajícího se dne 29. října 2012**

Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o povinnostech státu vlajky prosazovat směrnici Rady 2009/13/ES, kterou se provádí dohoda k Úmluvě o práci na moři z roku 2006 uzavřená Svazem provozovatelů námořních plavidel Evropského společenství (ECSA) a Evropskou federací pracovníků v dopravě (ETF) a kterou se mění směrnice 1999/63/ES

- *obecný přístup*

Úvod

1. Dne 23. března 2012 předala Komise výše uvedený návrh Evropskému parlamentu a Radě.

Obsah návrhu

2. Úmluvu o práci na moři (dále jen „úmluva z roku 2006“) přijala Mezinárodní organizace práce (dále jen „ILO“) dne 23. února 2006. Dne 20. srpna 2012 uložilo své ratifikační listiny 30 členských států ILO s celkovým celosvětovým podílem na hrubé prostornosti lodí ve výši alespoň 33 procent. Úmluva z roku 2006 proto vstoupí v platnost jako závazný mezinárodní právní nástroj dne 20. srpna 2013. Úmluva z roku 2006 stanoví pro všechny námořníky, bez ohledu na jejich státní příslušnost a vlajku plavidla, ucelená práva a ochranu při práci. Jejím cílem je dosáhnout důstojných pracovních podmínek pro námořníky a zajistit spravedlivou hospodářskou soutěž pro majitele lodí splňující normy. Použije se na mezinárodní lodní dopravu a vztahuje se na zásadní záležitosti, jako jsou minimální požadavky na námořníky při práci na lodi (hlava I úmluvy z roku 2006), podmínky zaměstnání (hlava II), ubytování, rekreační zařízení, potraviny a stravování (hlava III), ochrana zdraví, zdravotní péče, sociální služby a sociální zabezpečení (hlava IV) a zajištění souladu a prosazování (hlava V).

3. V roce 2008 uzavřeli evropští sociální partneři dohodu k úmluvě z roku 2006. V roce 2009 přijala Rada směrnici, kterou se dohoda provádí (2009/13/ES). Sociální partneři však nemají pravomoc zahrnout do své dohody ustanovení o prosazování úmluvy z roku 2006. Cílem navrhované směrnice je doplnit směrnici 2009/13/ES zapracováním ustanovení o prosazování převzatých z úmluvy. Obsahuje ustanovení o kontrole dodržování předpisů, o pracovních odpovědných za kontrolu dodržování předpisů a o řešení stížností a nápravných opatřeních.

Práce v rámci Evropského parlamentu

4. Evropský parlament zahájil projednávání návrhu teprve v nedávné době. Příslušný výbor Parlamentu, Výbor pro zaměstnanost a sociální věci (EMPL), jmenoval v dubnu roku 2012 zpravodajku (Pervenche Berèssová, S&D-Francie). První výměna názorů v rámci výboru EMPL se konala dne 9. října 2012. Výbor pro dopravu a cestovní ruch (TRAN) uvedl své stanovisko (zpravodaj: Georges Bach, EPP-Lucembursko).
5. Hlasování výboru EMPL je naplánováno na leden roku 2013 a hlasování plenárního zasedání by se mohlo uskutečnit v únoru nebo březnu roku 2013.

Práce v rámci orgánů Rady

6. Pracovní skupina pro námořní dopravu se začala návrhem zabývat v dubnu roku 2012 během dánského předsednictví. Je třeba uvést, že návrh nebyl doplněn o posouzení dopadů.
7. Návrh byl předmětem zprávy o pokroku pro zasedání Rady pro dopravu, telekomunikace a energetiku konané dne 7. června 2012¹.
8. Na zasedání konaném dne 4. října dokončila Pracovní skupina pro námořní dopravu přezkum návrhu obecného přístupu.
9. Výbor stálých zástupců dne 12. října 2012 posoudil návrh obecného přístupu a vyřešil většinu zbývajících otázek. Nicméně zůstávají některé výhrady.

¹ Dokument 9863/12.

Zbývající výhrady

10. Slovinsko má obecnou výhradu k celému návrhu, zejména ke zvolenému právnímu základu. Slovinsko se domnívá, že vzhledem k tomu, že navrhovaná směrnice má za cíl provést nebo spíše doplnit směrnicí 2009/13/ES (přijatou na základě čl. 139 odst. 2 Smlouvy o ES, nyní čl. 155 odst. 2 SFEU), kterou se dále prosazuje a doplňuje dohoda mezi sociálními partnery provádějícími dohodu z roku 2006, bylo by bývalo logičtější změnit směrnicí 2009/13/ES na stejném právním základu nebo alespoň změnit směrnicí 2009/21/ES podle požadavků státu vlajky. To by bylo zejména více v souladu se zásadami pro výběr právního základu a zlepšování právní úpravy, zjednodušení a průhlednost.

11. Malta a Spojené království si ponechávají výhradu parlamentního přezkumu.

12. Komise si ponechává obecnou výhradu. Její výhrady se týkají zejména těchto dvou otázek. V první řadě Komise uplatňuje vzhledem ke skutečnosti, že tato definice neodkazuje na úmluvu z roku 2006 *ve znění provedeném* směrnicí 2009/13/ES, právo zaujmout postoj k definici pojmu „příslušné části úmluvy z roku 2006“. Podle Komise by definice v článku 2 návrhu obecného přístupu měla odkazovat na právní předpisy Unie, a nikoli na mezinárodní úmluvu, zejména z toho důvodu, že právní předpisy Unie v sociální oblasti zajišťují v některých případech pro námořníky vyšší úroveň ochrany. Zadruhé, Komise nesouhlasí se zněním bodu odůvodnění 10a, v němž se uvádí, že se směrnice 2009/21/ES použije pro úmluvy IMO. Z toho pravděpodobně vyplývá, že směrnice 2009/21/ES by se nepoužila na takové úmluvy ILO, jako je úmluva z roku 2006. Článek 8 směrnice 2009/21/ES týkající se systémů řízení kvality je podle Komise použitelný pro všechny operativní činnosti týkající se státu vlajky, ať už jsou založeny na úmlouvách přijatých v rámci IMO, nebo na jiných úmlouvách. V této souvislosti Komise zdůrazňuje, že 4. bod odůvodnění směrnice 2009/21/ES výslovně odkazuje na úmluvu z roku 2006.

Závěr

13. Rada se vyzývá, aby posoudila a přijala návrh obecného přístupu na základě znění uvedeného v příloze této zprávy.
-

Návrh
SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY
o některých povinnostech států vlajky ohledně souladu s Úmluvou o práci na moři z roku 2006
a jejího prosazování

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 100 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

po postoupení návrhu legislativního aktu vnitrostátním parlamentům,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru²,

po konzultaci s Výborem regionů,

v souladu s řádným legislativním postupem,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Akce Unie v oblasti námořní dopravy se mimo jiné zaměřuje na zlepšování životních a pracovních podmínek námořníků, ochrany a bezpečnosti na moři a předcházení znečištění způsobenému námořními nehodami.
- (2) Unie si je vědoma skutečnosti, že většina nehod na moři je způsobená přímo lidským faktorem, zejména únavou.

² Úř. věst. C 299, 4.10.2012, s. 153.

- (3) Jedním z hlavních cílů politiky námořní bezpečnosti Unie je odstranit nevyhovující námořní dopravu.
- (4) Dne 23. února 2006 přijala Mezinárodní organizace práce Úmluvu o práci na moři z roku 2006 (dále jen „úmluva z roku 2006“), jejímž cílem je vytvořit jednotný, soudržný a aktualizovaný nástroj obsahující rovněž základní zásady obsažené v dalších mezinárodních úmluvách o práci.
- (4a) Podle článku VIII úmluvy z roku 2006 tato vstoupí v platnost dvanáct měsíců ode dne, kdy byla zaregistrována ratifikace alespoň 30 členských států Mezinárodní organizace práce s celkovým podílem na světové hrubé prostornosti plavidel ve výši 33 %. Tato podmínka byla splněna dne 20. srpna 2012 a úmluva tak vstupuje v platnost dne 20. srpna 2013.
- (5) Rozhodnutím Rady 2007/431/ES ze dne 7. června 2007³ se členské státy zmocňují, aby úmluvu z roku 2006 ratifikovaly. Členské státy se naléhavě vyzývají, aby ji ratifikovaly co nejdříve.
- (6) Úmluva z roku 2006 stanoví minimální mezinárodní normy s cílem zajistit pro všechny námořníky právo na důstojné pracovní podmínky bez ohledu na jejich státní příslušnost a vlajku plavidla, na němž slouží, a vytvořit rovné podmínky pro všechny.
- (6a) Různé části úmluvy z roku 2006 jsou zapracovány do jednotlivých nástrojů Unie, a to jak ohledně povinností státu vlajky, tak ohledně povinností přístavních států. Cílem této směrnice je zavést některá ustanovení o souladu a prosazování uvedená v hlavě 5 úmluvy z roku 2006 pro účely těch částí úmluvy z roku 2006, pro něž ještě nebyla ustanovení o souladu a prosazování přijata. Tyto části odpovídají prvkům, které jsou stanoveny v příloze směrnice Rady 2009/13/ES ze dne 16. února 2009.⁴
- (7) Směrnice 2009/13/ES, kterou se provádí dohoda k Úmluvě o práci na moři z roku 2006 uzavřená Svazem provozovatelů námořních plavidel Evropského společenství (ECSA) a Evropskou federací pracovníků v dopravě (dále jen „dohoda“). Směrnice 2009/13/ES by neměla být touto směrnicí nijak dotčena.
- (8) [...]

³ Rozhodnutí Rady 2007/431/ES, kterým se členské státy zmocňují, aby v zájmu Evropského společenství ratifikovaly úmluvu Mezinárodní organizace práce o práci na moři z roku 2006 (Úř. věst. L 161, 22.6.2007, s. 63).

⁴ Úř. věst. L 124, 20.05.09, s. 30.

- (9) [...]
- (10) Ačkoli směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/21/ES ze dne 23. dubna 2009 o souladu s požadavky na stát vlajky upravuje povinnosti státu vlajky⁵ začleněním dobrovolného systému auditu členských států IMO do právních předpisů Unie a zavedením certifikace kvality vnitrostátních námořních orgánů, zvláštní směrnice zahrnující normy pro práci na moři by byla vhodnější a jasněji by zohlednila jednotlivé cíle a postupy a směrnice 2009/21/ES by neměla být touto směrnicí nijak dotčena.
- (10a) Ustanovení směrnice 2009/21/ES se použijí pro Úmluvy IMO. V každém případě by mohly členské státy vypracovat, zavést a udržovat systém řízení kvality týkající se operativních částí činností námořní správy prováděné státem vlajky, na které se vztahuje oblast působnosti této směrnice.
- (11) Členské státy by měly zajistit, aby státy plující pod jejich vlajkou, plnily své povinnosti jakožto státy vlajky, pokud jde o provádění příslušných částí úmluvy z roku 2006, které odpovídají prvkům stanoveným v příloze směrnice 2009/13/ES. Při vytváření účinného systému mechanismů kontroly dodržování předpisů, včetně inspekcí, by členský stát ve vhodných případech mohl udělit oprávnění veřejným orgánům nebo jiným organizacím ve smyslu pravidla 5.1.2 úmluvy z roku 2006 a za podmínek v něm stanovených.
- (12) [...]
- (13) Jelikož cílů této směrnice nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, a proto jich může být, z důvodu rozsahu a dopadů uvedeného opatření lépe dosaženo na úrovni Unie, může Unie přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy o Evropské unii. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje tato směrnice rámec toho, co je nezbytné pro dosažení uvedených cílů.

⁵ Úř. věst. L 131, 28.5.2009, s. 132.

- (14) Jelikož má tato směrnice za cíl zajistit soulad s příslušnými částmi úmluvy z roku 2006 a jejich prosazování, měla by vstoupit v platnost ke stejnému dni, jako úmluva z roku 2006,

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Předmět

Tato směrnice stanoví pravidla, která mají zajistit, aby členské státy účinně plnily své povinnosti jakožto státy vlajky, pokud jde o provádění příslušných částí úmluvy z roku 2006. Tímto nařízením nejsou dotčeny směrnice 2009/13/ES a 2009/21/ES.

Článek 2

Definice

Pro účely této směrnice se kromě příslušných definic stanovených v příloze směrnice 2009/13/ES rozumí:

„příslušnými částmi úmluvy z roku 2006“ ty části úmluvy z roku 2006, které odpovídají ustanovením v příloze směrnice 2009/13/ES.

b) [...]

Článek 3 Kontrola dodržování předpisů

Členské státy zajistí, že jsou zavedeny vhodné mechanismy kontroly dodržování předpisů, včetně inspekcí, s cílem zajistit, že podmínky námořníků na plavidlech plujících pod jejich vlajkou neustále splňují požadavky příslušných částí úmluvy z roku 2006.

Pokud jde o plavidla s nižší hrubou prostorností než 200 tun nepoužívaná k mezinárodní plavbě, mohou členské státy po konzultaci s příslušnými organizacemi provozovatelů námořních plavidel a námořníků podle čl. II odst. 6 úmluvy z roku 2006 rozhodnout o úpravě mechanismů kontroly dodržování předpisů, včetně inspekcí, a zohlednit tak specifické podmínky týkající se takových plavidel.

Článek 4 Pracovníci odpovědní za kontrolu dodržování předpisů

Členské státy zajistí, aby pracovníci odpovědní za ověřování řádného provádění příslušných částí úmluvy z roku 2006 měly odbornou přípravu, kvalifikaci, mandát, pravomoci, statut a nezávislost nezbytné nebo žádoucí k ověřování a zajišťování souladu s příslušnými částmi úmluvy z roku 2006.

Článek 5 Řešení stížností a nápravná opatření

1. Pokud členský stát obdrží stížnost, kterou nepovažuje za zjevně neopodstatněnou, nebo získá důkaz, že plavidlo, které pluje pod jeho vlajkou, nespĺňuje požadavky příslušných částí úmluvy z roku 2006, nebo že opatření, kterými se směrnice provádí, vykazují vážné nedostatky, přijme tento členský stát nezbytná opatření k prošetření dané záležitosti a zajistí, že jsou učiněna opatření k nápravě veškerých zjištěných nedostatků.
2. Pracovníci odpovědní za vyřizování stížností musí se zdrojem jakékoliv stížnosti poukazující na nebezpečí nebo nedostatky ve vztahu k pracovním a životním podmínkám námořníků nebo na porušení právních a správních předpisů zacházet jako s důvěrným a provozovateli námořního plavidla, jeho zástupci či rejdaři nesmí naznačit, že inspekce byla provedena na základě takové stížnosti.

Článek 5a Zprávy

Komise zahrne do svých zpráv, které má vypracovávat podle článku 9 směrnice 2009/21/ES, záležitosti spadající do oblasti působnosti této směrnice.

Článek 6 Provedení

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do ... * Neprodleně sdělí Komisi znění těchto předpisů.

* Úř. věst.: vložte prosím datum: 18 měsíců po vstupu této směrnice v platnost.

Při přijetí členskými státy musí uvedená opatření obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsoby odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních opatření vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 7

Vstup v platnost

Tato směrnice vstupuje v platnost dnem vstupu úmluvy z roku 2006 v platnost.

Článek 8

Určení

Tato směrnice je určena členskými státy.

V Bruselu dne

*Za Evropský parlament
předseda/předsedkyně*

*Za Radu
předseda/předsedkyně*